

ALMANACH  
DE LA PRINCIPAUTÉ  
DE MONACO  
POUR L'ANNÉE  
1834

Cet almanach seroit  
l'oeuvre de l'Abbé CAUVIN  
Cet essai n'eut pas de suite

# ALMANACH

## DE LA PRINCIPAUTÉ DE MONACO

POUR L'ANNÉE

1854

Dédié à S. A. S. Monseigneur

Le Prince Souverain

De Monaco,

Duc de Valentinois, Pair de  
France &c. &c. &c.

Par A. C.

( Vendu au profit des pauvres )

---

NICE, DE LA SOCIÉTÉ TYPOGRAPHIQUE

Avec permission.





---



---

 TABLE DES MATIÈRES

 Contenus dans cet Almanach.
 

---

Fêtes mobiles, saisons, quatre temps.	Pag.	4
Calendrier		5
Tableau Synoptique des Princes souverains de Monaco		11
Employés de la Principauté		12
Arrivée et départ des Courriers de la Princip.		17
Abrégé Chronologique de l'histoire de Monaco		18
Dialogue entre deux Elèves au Pensionnat de M. l'Abbé Cauvin		29
Problème proposé à la distribution solennelle des Prix du Pensionnat de M. l'Abbé Cauvin à Monaco		32
Différences des jugemens sur la beauté		33
Anagramme		34
Echecs		34
Bible		35
Valeur respectives des métaux		35
Invention de la gamme et des notes de la musique		35
Procédé pour régler les pendules et les montres sur le cadran solaire		36
Encre pour marquer le linge		37
Procédé pour enlever les tâches d'encre de dessus le papier		37
Expédient pour préserver les métaux de la rouille		38
Moyen de reconnaître l'or		39
Fabrication en petit du Gaz qui sert à l'éclairage		39
Moyen d'avoir des fleurs en hiver		39
Microscope à la portée de tout le monde		40

Piqûres d'abeilles, guêpes et autres insectes . . .	40
Traitement des crampes . . . . .	41
Manière de se conduire lorsqu'on se fait une entorse . . . . .	41
Tableau de l'élevation au dessus du niveau de la mer des principales montagnes du globe. . . . .	42
Inscription pour Monseign. l'Évêque Colonna d'Istria . . . . .	43
Pensionnat de M. l'Abbé Cauvin à Monaco . . . . .	44
Avis . . . . .	46

### FÊTES MOBILES.

Septuagésime . . . . .	26 janv.	Pentecôte . . . . .	18 mai
Les Cendres. . . . .	12 févr.	Trinité . . . . .	25 mai
Pâques . . . . .	30 mars	Fête-Dieu . . . . .	29 mai
Rogations . . . . .	5 mai	Le premier Dimanche de l'Avent . . . . .	30 nov.
Ascension . . . . .	8 mai		

### SAISONS.

L'hiver le 22 décembre.	L'Été le 22 juin.
Le Printems le 21 mars.	L'Automne le 23 7.bre

### QUATRE TEMPS.

Les 19, 21 et 22 fevr.	Les 17, 19 et 20 7.bre
Les 21, 23 et 24 mai.	Les 17, 19 et 20 x.bre

## JANVIER.

Les jours croiss. d'une  
heure 8 minutes.

1	M.	CIRCONCISION.
2	J.	s Clair.
3	V.	ste Geneviève.
4	S.	s Robert.
5	D.	s Siméon S.
6	L.	L'ÉPIPHANIE.
7	M.	s Lucien.
8	M.	s Théodore.
9	J.	s Julien.
10	V.	s Guillaume.
11	S.	ste Hortense.
12	D.	s Gaspard.
13	L.	ste Véronique.
14	M.	S. N. de Jésus.
15	M.	s Maurice martyr.
16	J.	s Marcel P.
17	V.	s Antoine.
18	S.	Ch. de s. P. à R.
19	D.	s Sulpice.
20	L.	ss Fab. et Sébast.
21	M.	ste Agnès.
22	M.	s Vincent.
23	J.	s Raymond.
24	V.	s Thimothée.
25	S.	la Conver. de s. P.
26	D.	s Polyc. <i>Septuag.</i>
27	L.	ste DÉVOTE.
28	M.	ste Paule.
29	M.	s François de Sal.
30	J.	ste Mathilde.
31	V.	s Pierre Nolas.

## FÉVRIER.

Les jours croiss. d'une  
heure 35 minutes.

1	S.	s Ignace évêque.
2	D.	PURIFICAT. <i>Sex.</i>
3	L.	s Blaise évêque.
4	M.	s André Cors.
5	M.	ste Agathe v. m.
6	J.	ss Vin. et Or. mm.
7	V.	s Romuald.
8	S.	s Jean de M.
9	D.	ste Apollo. <i>Quinq.</i>
10	L.	ste Scolastique V.
11	M.	s Séverin.
12	M.	<i>Les Cendres.</i>
13	J.	s Daniel.
14	V.	s Martinien.
15	S.	s Faustin.
16	D.	s Juste <i>Quadrag.</i>
17	L.	ste Marianne.
18	M.	ste Julienne.
19	M.	s Epiphane. <i>Q T</i>
20	J.	s Adelar. abbé.
21	V.	ste Éléonore. <i>Q T</i>
22	S.	ste Marguer. <i>Q T</i>
23	D.	s Pierre Damien.
24	L.	s Matthias ap.
25	M.	s Taraise évêque.
26	M.	ste Apollonie.
27	J.	s Siméon.
28	V.	s Romain.
		<i>En l'année bis-</i> <i>sextile ce mois est</i> <i>de 29 jours.</i>

## M A R S.

*Les jours croiss. d'une  
heure 43 minutes.*

1	S	s	Aubin évêque.
2	D	s	Simplice.
3	L	s	Basile.
4	M	s	Tutin évêque.
5	M	s	Eusèbe.
6	J	s	Emile.
7	V	s	Philemond.
8	S	s	Jean de Dieu.
9	D	ste	Françoi. Rom.
10	L	Les 40	Martyrs.
11	M	s	Eucher.
12	M	s	Grégoire le Gr.
13	J	ste	Euphrasie.
14	V	ste	Honorine.
15	S	s	Longin.
16	D	ste	Eusèb. <i>la Pas.</i>
17	L	s	Patrice.
18	M	s	Gabriel Arc.
19	M	s	Joseph.
20	J	s	Joachim.
21	V	N. D. des 7	Doul.
22	S	s	Cyprien.
23	D	s	Victor. <i>les Ram.</i>
24	L	s	Agapit.
25	M	L'ANNONCIATION.	
26	M	<i>Saint.</i>	s Eman. m.
27	J	<i>Saint.</i>	s Rupert.
28	V	<i>Saint.</i>	s Six. III P.
29	S	<i>Saint.</i>	s Eustache.
30	D	PAQUES.	
31	L	2.e fête,	s Amédée.

## A V R I L.

*Les jours croiss. d'une  
heure 39 minutes.*

1	M	s	Hugues.
2	M	s	François de P.
3	J	s	Richard.
4	V	s	Isidore.
5	S	s	Vincent Fer.
6	D	s	Célest. <i>Quasim.</i>
7	L	s	Albert évêque.
8	M	s	César.
9	M	ste	Sophie.
10	J	s	Térence
11	V	s	Léon le Grand.
12	S	s	Zenon.
13	D	s	Justin.
14	L	s	Bénézet.
15	M	s	Jean Clim.
16	M	s	Rodolphe.
17	J	s	Innocent.
18	V	s	Eleuthère.
19	S	s	Eurmar.
20	D	ste	Berthe.
21	L	s	Anselme évêque.
22	M	s	Gabriel.
23	M	s	George martyr.
24	J	s	Fidèle.
25	V	s	Marc évang.
26	S	s	Marcellin.
27	D	s	Anastase.
28	L	ste	Marie ég.
29	M	s	Pierre mart.
30	M	ste	Cather. de S.



MAI.

Les jours croiss. d'une  
heure 19 minutes.

1	J.	s PHILIPPE et s. J.
2	V.	s Athanase.
3	S.	Invent. Ste Croix.
4	D.	s Suaire, ste Mon.
5	L.	s Pie V P. Rogat.
6	M.	s Jean Porte Lat.
7	M.	s Stanislas.
8	J.	ASCENSION.
9	V.	s Grégoire Naz.
10	S.	s Antonin évêque.
11	D.	s Pons évêque.
12	L.	s Nérée.
13	M.	s Pierre Reg.
14	M.	s Pacôme.
15	J.	s Isidore Lab.
16	V.	s Honoré évêque.
17	S.	s Pascal B. (V. j.)
18	D.	PENTECOTE
19	L.	2.e Fête, s. Yves.
20	M.	s Bernardin.
21	M.	s Victor m. Q T
22	J.	ste Julie.
23	V.	s Siagre év. Q T
24	S.	s Donat. Q T
25	D.	TRINITÉ.
26	L.	s Félix C.
27	M.	s Mamert.
28	M.	s Germain évêque
29	J.	FÊTE-DIEU.
30	V.	s Félix Pape.
31	S.	ste Petronille.

7  
JUIN.

Les jours diminuent de  $\frac{1}{4}$   
minut. depuis le 22.

1	D.	s Justin.
2	L.	s Erasme m.
3	M.	ste Clotilde.
4	M.	s Ferdinand.
5	J.	s Boniface.
6	V.	s Norbert.
7	S.	s Paul Patriar.
8	D.	s Médard.
9	L.	s Félicien.
10	M.	ste Marguerite.
11	M.	s Barnabé ap.
12	J.	ste Angélique.
13	V.	s Antoine de P.
14	S.	s Guy martyr.
15	D.	s Adelphe.
16	L.	s François Régis.
17	M.	s Claudé évêque.
18	M.	ss Marc et M. mm.
19	J.	s Gervais.
20	V.	s Silvère.
21	S.	s Louis Gonzague
22	D.	s Paulin.
23	L.	ste Agrippine vier.
24	M.	s Jean-Baptiste.
25	M.	s Guillaume abbé.
26	J.	ss Jean et P. mm.
27	V.	s Majorin évêque.
28	S.	s Irénée. (V. j.)
29	D.	ss Pierre et P. ap.
30	L.	Comm. de s. Paul.

## JUILLET.

*Les jours diminuent  
d'une heure.*

1	M. s Théobalde.
2	M. Visitat. de N. D.
3	J. s Alphonse.
4	V. ste Fortunée
5	S. ste Cyrille mart.
6	D. ste Dominiq. V. m.
7	L. le b. Laurent de B.
8	M. ste Elisab. veuve.
9	M. s Zénon martyr.
10	J. ste Félicité.
11	V. ste Prodocie
12	S. s Jean Gualbert.
13	D. s Anaclet Pape m.
14	L. s Bonaventure.
15	M. s Henri Emper.
16	M. N. D. du Carme.
17	J. s Alexis
18	V. s Camille de Lcl.
19	S. s Vincent de Paul.
20	D. ste Marg. V. m.
21	L. ste Praxede Vier.
22	M. ste Magdelaine
23	M. s Apollinaire év.
24	J. ste Christine.
25	V. s Jacq. le maj. ap.
26	S. ste Anne.
27	D. s Pantaléon mart.
28	L. s Celse martyr.
29	M. ste Marthe.
30	M. ste Donatille.
31	J. s Ignace de Loyola

## A O U T.

*Les jours dimin. d'une  
heure 19 minutes.*

1	V. s Pierre ès Liens.
2	S. N. D. des Anges.
3	D. s Etienne, ste Em.
4	L. s Dominique.
5	M. N. D. des Nèges.
6	M. Transfig. de N. S.
7	J. s Gaëtan.
8	V. s Cyriaque mart.
9	S. s Romain martyr
10	D. s Laurent martyr.
11	L. ste Susanne Vier.
12	M. ste Claire Vierge.
13	M. s Hippolyte mart.
14	J. s Eusèbe (V. j.)
15	V. ASSOMPTION N. D.
16	S. s Roch, s. Hyac.
17	D. ste Bénéite.
18	L. ste Hélène.
19	M. s Louis évêque.
20	M. s Bernard abbé.
21	J. ste Jeanne de Ch.
22	V. s Filibert martyr.
23	S. s Philippe Bénéit.
24	D. s Barthélemi ap.
25	L. s Louis roi de Fr.
26	M. s Second, ste Bl.
27	M. s Joseph Calas.
28	J. s Augustin.
29	V. Décol. de s. J. B.
30	S. ste Rose de lime.
31	D. s Raimond Nonn.

## SEPTEMBRE.

*Les jours dimin. d'une  
heure 46 minutes.*

1	L. s Égide abbé.
2	M. s Etienne Roi.
3	M. ste Euphémie vier.
4	J. ste Rosalie vierge.
5	V. s Laurent Justin.
6	S. s Faust martyr.
7	D. s Grat évêque.
8	L. N <sup>AT</sup> IVITÉ de N. D.
9	M. s Gorgon, s Omer.
10	M. s Nicolas de Tol.
11	J. s Émilien évêque.
12	V. s Valérien.
13	S. s Aimé.
14	D. l'Exalt. Ste Croix.
15	L. s Nicomède mart.
16	M. ss Corn. et Cypr.
17	M. Stig. de s. F. Q T
18	J. s Joseph de Cup.
19	V. s Janvier. Q T
20	S. s Eustache m. Q T
21	D. s Mathieu.
22	L. s Maurice.
23	M. s Lin Pape mart.
24	M. N. D. de la Merci.
25	J. s Eugène martyr.
26	V. ste Justine.
27	S. ss Côme et Dam.
28	D. s Wenceslas mart.
29	L. s Michel Archang.
30	M. s Jérôme D.

## OCTOBRE.

*Les jours dimin. d'une  
heure 48 minutes.*

1	M. s Remi évêque.
2	J. ss Anges Gardiens
3	V. s Candide.
4	S. * François d'Ass.
5	D. N. D. du Rosaire.
6	L. s Bruno.
7	M. s Serge martyr.
8	M. ste Reparate V. m.
9	J. s Denis Arcop.
10	V. s François Borgia.
11	S. ste Placide.
12	D. s Séraphin.
13	L. s Édouard roi.
14	M. s Calliste Pape m.
15	M. ste Thérèse Vier.
16	J. s Hospice.
17	V. ste Edwige.
18	S. s Luc évangéliste.
19	D. s Pierre d'Alcant.
20	L. s Jean Can.
21	M. ste Ursule.
22	M. ste Marie Salomé.
23	J. s Jean de Capist.
24	V. s Raphaël Arc.
25	S. ss Crisp. et Crisp.
26	D. s Evarist Pape m.
27	L. ste Sabine V. m.
28	M. ss Simon et Judas.
29	M. s Zénobe martyr.
30	J. s Sérapion.
31	V. s Arnoulph (V. j.)

## NOVEMBRE.

*Les jours dimin. d'une  
heure 18 minutes.*

1	S.	TOUSSAINT.
2	D.	Les Trépassés.
3	L.	ste Silvie.
4	M.	s Charles Borrom.
5	M.	s Zacharie.
6	J.	s Leonard.
7	V.	s Florent évêque
8	S.	Les 4 Couronnés
9	D.	s Théodore mart.
10	L.	s André Avel.
11	M.	s Martin évêque.
12	M.	s Martin Pape.
13	J.	s Homobon.
14	V.	s Clémentin.
15	S.	ste Gertrude vier.
16	D.	s Ruffin martyr.
17	L.	s Grégoire Thau.
18	M.	s Oddon.
19	M.	ste Elisabeth reine
20	J.	s Félix de Valois.
21	V.	Présent. de N. D.
22	S.	ste Cécile V. m.
23	D.	s Clément Pape.
24	L.	s Jean de la †
25	M.	ste Cathérine V.
26	M.	ste Delphine vier.
27	J.	B. Marg. de Sav.
28	V.	s Sostène.
29	S.	s Saturnin mart.
30	D.	s André ap. <i>Avent</i>

## DÉCEMBRE.

*Les jours croissent de 4  
minutes depuis le 22.*

1	L.	s Éloi évêque.
2	M.	ste Bibiane V. m.
3	M.	s Fran. Xav. (j.)
4	J.	ste Barbe.
5	V.	s Basso év. m. (j.)
6	S.	s Nicolas évêque.
7	D.	s Ambroise évêque
8	L.	CONCEPTION N. D.
9	M.	s Syr évêque.
10	M.	s Melchiade. (j.)
11	J.	s Damasc Pape.
12	V.	s Valéric ab. (j.)
13	S.	ste Luce vierge m.
14	D.	s Spiridion évêque
15	L.	s Fortunat martyr.
16	M.	s Euaèbe, ste Adél.
17	M.	s Lazare év. <i>Q T</i>
18	J.	s Gratien évêque.
19	V.	ste Mélanie. <i>Q T</i>
20	S.	s Philogone. <i>Q T</i>
21	D.	s Thomas apôtre.
22	L.	s Flavian martyr.
23	M.	ste Victoire.
24	M.	s Delphin (V. j.)
25	J.	NOËL.
26	V.	s ÉTIENNE protom.
27	S.	s Jean Ap. Evang.
28	D.	Les Innocens mm.
29	L.	s Trophime.
30	M.	ste Colombe.
31	M.	s Silvestre Pape.

## TABLEAU SYNOPTIQUE

DES PRINCES SOUVERAINS DE MONACO.

NOMS DES PRINCES	MONTÉ sur le TRÔNE en	RÈGNE	MEURT en
		ans	
1. Grimaldi I. . . . .	920	60	980
2. Guy I. . . . .	980	70	1050
3. Hugues I. . . . .	1050	30	1080
4. Grimaldi II. . . . .	1080	40	1120
5. Guy II. . . . .	1120	40	1160
6. Grimaldi III. . . . .	1160	30	1190
7. Obert . . . . .	1190	30	1220
8. Grimaldi IV. . . . .	1220	20	1240
9. François I. . . . .	1240	35	1275
10. Raynier I. . . . .	1275	25	1300
11. Raynier II. . . . .	1300	30	1330
12. Charles I. le Grand	1330	33	1363
13. Raynier III. . . . .	1363	43	1406
14. Jean I. . . . .	1406	47	1454
15. Catalan . . . . .	1454	3	1457
16. Claude et Lambert.	1457	34	1491
17. Jean II. . . . .	1491	14	1505
18. Lucien . . . . .	1505	18	1523
19. Honoré I. . . . .	1523	58	1581
20. Charles II. . . . .	1581	8	1589
21. Hercule . . . . .	1589	15	1604
22. Honoré II. . . . .	1604	58	1662
23. Louis I . . . . .	1662	39	1701
24. Antoine I. . . . .	1701	30	1731
25. Louise Hippolyte . . . . .	1731	10 m.	1731
26. Honoré III. . . . .	1731	62	1793
27. Honoré IV. . . . .	1793	26	1819
28. Honoré V. . . . .	1819		

---



---



---

## PRINCIPAUTE DE MONACO.

---

*Prince Souverain de Monaco*

HONORÉ V.

---

*Maison de S. A.*

De-Villa-Rey Pierre Michel ✽, Aumonier supérieur de S. A.

Maccary Hercule, Aumonier en second.

Voliver, Av. Gen., Secrét. des commandemens.

De-Villa-Rey François ✽, Contrôl. des finances.

Voliver Théophile, trésorier.

Biovès Louis, marechal du palais.

Tous les Officiers des Carabiniers, Gardes d'Honneur de S. A.

---

*Conseil d'État.*

Le Gouverneur Général,

Le Président du Tribunal supérieur,

L'Avocat Général,

Le Sous-Gouverneur,

Le Commandant de la Marine.

---

*Gouvernement de la Principauté.*

De St. Ambroise Horace ✽, Gouverneur Général.

De-Villa-Rey Athanase ✽, Sous-Gouver. Génér.

Mouton Louis, Castellan de Roquebrune.

## TRIBUNAL SUPÉRIEUR.

Franciosy aîné, Président.

De Pretti Michel-Ange ✽, vice-Président.

De St. Ambroise Vincent ✽

Gena Luc

Marenco Honoré

Imberty Horace, juge suppléant.

Voliver, Avocat Général.

Bottini Emmanuel, substitut de l'Av. G. à Menton.

De Sausse Aillaud, greffier en chef.

Bellando François, Greffier en second.

*Avocats.*

Imberty Horace

Oberty Jean-Baptiste

Bottini Emmanuel

Imberty Édouard.

*Défenseurs.*

Agliaï Honoré

Massa Joseph

De Pretti Charles Louis

Bosano Julien

Otto Honoré

Otto Antoine

Bosano Léandre

Benjamin de Sausse.

*Notaires.*

De Sausse Aillaud, à Monaco.

Imberty Horace

Agliaï Honoré

Bosano Julien

Oberty Jean-Baptiste

Otto Antoine, à Roquebrune.

à Menton.

## CARABINIERS DE S. A.

De-Villa-Rey Athanase ✽, Colonel, Commandant.

De-Villa-Rey Barthélemi, Major.

Mouton Louis

Ronderon Étienne

} Lieutenants-Colonels.

Emery Ambroise	}	Capitaines.
Médecin Adrien		
Bellando Antoine		
Arduini Jean-Baptiste		
De St. Amhroise Louis		
Trenca Charles	}	Lieutenants.
Biovès Louis, Adjudant-Major.		
Rostagni Pierre		
De Montléon Joseph		
Balcet Joseph		
De Montléon Horace	}	Sous-Lieutenants.
Belmondo Joseph		
De Sausse Aillaud		
Florence Fortuné, Off. du G.		
Otto Honoré		

## MARINE.

De-Villa-Rey François ✱, Commandant en chef.  
 Massa Jacques, Commandant en second.  
 Gena Joseph; Capit. pour la rade de Menton.  
 De-Villa-Rey Antoine, Cap. du port de Monaco.

ÉTAT-MAJOR DE LA PLACE  
DE MONACO.

Rey De-Villa-Rey François ✱, Colonel, Lieutenant des armes.  
 Baudi De Selvi Maurice, Major.  
 Le Chev. Millo, Officier, attaché à la place.  
 Campogrande, Adjudant-Major.  
 Fenoglio Joseph } Adjudants.  
 Bellando Épiphane }  
 Cauvin Sixte, Aumonier.  
 Laforest Sixte, Sous-Commissaire des Guerres.



## CONSULS DE MONACO.

Gastaldy Étienne		Melon François
Massa Jean		Bosio Vincent, Secrét.

## DE MENTON.

Emery Ambroise		Massa Jean-Batiste
Montléon Julien		Rostagny Pierre
Géna François, Secrétaire.		

## DE ROQUEBRUNE.

Otti Julien — Otto Antoine — Ferri Louis, Secrét.

## CLERGÉ.

De-Villa-Rey Pierre Michel ✽, Aumônier Supérieur, Vicaire Général.

<i>Monaco</i>	Curé	N.
	Vicaires	Faraldo Joseph.
		Joffredy Charles.
		Croesi Laurent.
<i>Menton</i>	Curé	Pretti Ambroise.
	Vicaires	Carles François.
		Fornari Honoré.

<i>Roquebrune</i>	Curé	Otto Jean-Baptiste.
<i>Monti</i>	Curé	Chiabaud Honoré.

## HOPITAL CIVIL DE MONACO.

De-Villa-Rey Pierre Michel ✽, Direct. et Econ.  
 Melon François, Médecin-Chirurgien en chef.  
 Bosio Fr. Hercule, Médecin-Chirur. en second.

## DE MENTON.

De-Villa-Rey Pierre Michel ✽, Directeur.	
Gignoux, Économe	Cassini, Médecin
Curel, Chirurgien.	

## HOPITAL MILITAIRE DE MONACO.

Le Colonel Rey De-Villa-Rey François ✱, Président du Conseil d'Administration.

Le Command.<sup>t</sup> de la Garn. } Membres du Conseil.  
Le Sous-Comm. des Guerres }

Laforest Sixte, Économe et Secrétaire.

Mélon François, Médecin.

Le Chirurgien est celui du Bataillon.

## ÉCOLES PRIMAIRES GRATUITES.

Prêtre Crovetto François, à Monaco.

Pretti de Sainte Croix, à Menton.

Otto Honoré, à Roquebrune.

## PENSIONNAT A MONACO

Dirigé par M. l'Abbé Cauvin, Aumônier de la Place et membre correspondant des Sociétés de Londres et de Paris pour l'amélioration de l'enseignement. — Nombre des pensionnaires 22.

PENSIONNAT de MM. Croesi, Vicaire de la Paroisse, et Florence, comp. de 7 pensionnaires.

## DOMAINES.

Vial Louis, Directeur des Postes, Inspecteur.

Bellando Jean, Conservateur des hypothèques et receveur de l'Enregistrement.

## DOUANES.

De-Ville-Rey Athanase ✱, Administrateur Gén.

De St. Ambroise Louis, Inspecteur.

Laforest Charles Antoine, Receveur à Monaco.

Voliver François, Surnuméraire à Monaco.

De Montléon Horace, Receveur à Menton.

De Honoré, Receveur à Roquebrune.

## POLICE.

- Monaco* Bellando Antoine, chargé de la Police civile et militaire.
- Menton* Les Consuls de la Ville pour la Police civile, le Sous-Gouverneur Gen. pour la Police militaire.
- Roquebrune* Le Castellan.

VICE-CONSULS DES PUISSANCES  
ÉTRANGÈRES.

- Laforest Théodore, pour la France, à Monaco.
- Pretti de St. Ambroise Vincent, pour la France, à Menton.
- Mouton Louis, pour le Danemarck.

## POSTES.

- Vial Louis, Directeur particulier à Monaco.
- Dellapiane Antoine, Commis à Menton.

## ARRIVÉE ET DÉPART DES COURRIERS.

*Départ de Monaco.*

- Pour France Dim., Mardi, Vend. à 3 h. du soir.
- Pour l'Italie Lundi, Jeudi, Sam. à 5 h. du soir.

*Arrivée à Monaco.*

- De France Dim., Mardi, Vend. à 8 h. du matin.
- D'Italie Lundi, Merc., Sam. à 8 h. du matin.


*Départ de Menton.*

- Pour France Dim., Mardi, Vend. à 1 h. du soir.
- Pour l'Italie Lundi, Jeudi, Sam. à 7 h. du soir.

*Arrivée à Menton.*

- De France Dim., Mardi, Vend. à 8 h. du soir.
- D'Italie Dim., Mardi, Vend. à 6 h. du soir.



  
 ABRÉGÉ CHRONOLOGIQUE  
 DE L'HISTOIRE  
 DE LA PRINCIPAUTÉ DE MONACO

Par A. C.



N. B. — Plusieurs personnes ayant manifesté le désir d'avoir le précis de l'Histoire de Monaco que les élèves du pensionnat de M. l'Abbé Cauvin donnèrent à l'exercice littéraire qui précéda la distribution solennelle des Prix du 16 7. bre 1833, nous avons pensé qu'il aurait été agréable au public d'en trouver ici un petit extrait avec un Abregé Chronologique de l'Histoire de Monaco qu'un Professeur dudit pensionnat donnera bientôt au jour, ainsi qu'il l'a annoncé dans le judicieux et éloquent discours qu'il prononça à la dite distribution des Prix.

**M**onaco tire son origine du fameux Hercule de Thèbes qui passa par ces contrées vers l'an du monde 2300, selon Denys d'Alicarnasse, Diodore de Sicile, Ammien Marcellin et plusieurs autres Auteurs. Il consacra en son honneur la citadelle et le port de Monaco, *Monæci arcem et portum ad perennem sui memoriam consecravit*, et on lui éleva dans la suite des temps un temple qui fut fameux dans l'antiquité, *quod olim famosum extitit*, et qui fut appelé Monaco du mot grec qui

vent dire *Seul*, soit parce que Hercule fut le seul dominateur de ces contrées, soit parceque c'était la seule divinité à laquelle on offrit de l'encens. — Il y fut adoré sous le nom de *Jupiter fulminant*, parceque selon Ammien Marcellin, il a été le premier qui a ouvert le sein aux Alpes-Maritimes, et qui a franchi ces barrières que la nature, dit un savant Auteur, avait placées tout autour de l'Italie pour l'affranchir de l'incursion des barbares: *primam viam composuit Thebanus Hercules ad Gerionem extinguendum et Tauriscum prope Maritimas Alpes.*

C'est depuis lors que le port de Monaco a pris le nom de *portus Herculis-Monæci* que tous les anciens historiographes et l'Empereur Antonin le Pieux dans son Itinéraire maritime lui donnent unanimement.

Monaco subit le même sort que la Ligurie et fut long-tems soumis aux Romains. Le chemin Aurélien que Jules-César prolongea des confins de la Ligurie dans les Gaules (\*), la station Romaine qui s'établit à la Turbie et le monument que le Sénat Romain y fit construire 25 ans avant J. G. en honneur de César Auguste, contribuèrent beaucoup à la célébrité de Monaco qui devint le séjour et le tombeau d'illustres Romains et de guerriers fameux.

L'Empereur Pertinax que quelques auteurs font originaire de la Turbie, connaissant l'importance du port de Monaco fit bâtir en 193 les deux tours de *Chateauneuf* et des *Spélugues* pour en défen-

---

(\*) Voyez l'inscription qui existe encore aujourd'hui à Sembola, territoire d'Eza, sur l'ancien chemin des Romains.

dre l'entrée. — Ses successeurs ordonnèrent aussi des fortifications sur le plateau des *Moneghetti* ; elles s'accrurent tellement qu'elles rivalisèrent bientôt avec celles de Monaco, de-là le nom de *Moneghetti* qui est un diminutif de Monaco.

Ce sont les Romains qui ont donné les noms de *Veilles* et de *Carnier* à certaines portions du territoire de Monaco, parceque dans un endroit ils y avaient établi des sentinelles, en latin *Vigiles*, et dans l'autre ils y avaient fait un massacre horrible de leurs ennemis, du latin *carnifex*, *carnificina*.

Ce fut en l'année 304 que le corps de Ste Dévote, protectrice de cette Principauté, aborda au port de Monaco, et fut enseveli au vallon de *Gaumates*, aujourd'hui de Ste Dévote.

Après la chute de l'empire Romain, Monaco fut successivement soumis aux Goths, aux Bourguignons, aux Visigoths, aux Lombards qui détruisirent la tour de la Turbie dans le 6.e siècle. — Dans les 8.e, 9.e, 10.e siècles Monaco fut souvent exposé aux irruptions des Sarrazins qui vinrent établir : à saint Tropez, sur le promontoire de saint Hospice, à Eza et à la Turbie des fortifications qui furent appelées *Fraxinet* du mot arabe qui veut dire *forteresse*. Ces barbares désolaient par leurs pirateries et leurs brigandages les voyageurs et les pauvres habitans de ces contrées maritimes qu'ils emmenaient en esclavage ou égorgeaient impitoyablement.

C'est pour les avoir chassés de Monaco et des autres lieux que l'Empereur Otton I, surnommé le Grand, donna cette ville en souveraineté à Grimaldy I, Seigneur d'Antibes.

Selon Venasque, Nicole Grimaldy, Ambroise de Morales etc., l'origine des Grimaldy est de la plus

haute antiquité. Ils les font descendre de Grimoald, maire du palais sous Childébert II en 712, qui eut pour père Pepin l'Héristol, petit fils de l'illustre Pepin de Landin mort en 641. — Grimoald était frère consanguin de Charles Martel, oncle de Pepin le Bref, et grand oncle de Charlemagne. Son fils Téobald fut Seigneur d'Antibes pour avoir chassé les Maures de la Provence, et son arrière petit-fils, Grimaldy I fut le premier Prince de Monaco en 920. C'est des Grimaldy de Monaco que descendent, selon ces Auteurs, les Grimaldy d'Espagne qui se sont éteints en 1370, les Grimaldy de Gênes, de Normandie, du Piémont, du Comté de Nice, du Royaume de Naples et de la Sicile.

920 — Grimaldy I, Seigneur d'Antibes, reçoit Monaco en souveraineté de l'Emper. Othon I.

980 — Giballin, son second fils, reçoit en seigneurie, de Guillaumes I comte de Provence, le Golfe de saint Tropez qui prend le nom de *Grimaud*.

Crispin, son troisième fils, se retire en Normandie, patrie de sa mère Crispine, c'est de lui que descendent les Grimaldy des Vardes dans le pays des Caux, des barons du Bec et des marquis de la Bosse.

Guy, son successeur à Monaco, s'allie avec la République de Gênes qui le fait Amiral de ses forces maritimes.

1070 — Hugues, Prince de Monaco, fait couper le nez et les oreilles au capitaine Antinope qui avait volé les reliques de Ste Dévote.

1085 — Grimaldy II avec Robert Guiscard délivrent Grégoire VII assiégé dans Rome par l'Empereur Henri IV qu'il avait excommunié

1110 — Grimaldy II ne se croyant pas en sûreté

à Monaco, à cause des guerres civiles qui agitaient l'Italie, quitte cette forteresse et se retire à Gênes.

1191 — L'Empereur Henri IV donne la montagne et le rocher de Monaco aux Gênois.

1200 — Obert, Prince de Monaco, surnommé le Père des Grimaldy. Son fils Nicolaș fonde la branche des Grimaldy du Piémont. Obert son second fils est la première souche des Grimaldy de Chateaufort et de Gatières dans le Comté de Nice qui se sont éteints dans le 16.<sup>e</sup> siècle.

Guidon, son troisième fils, donne l'origine aux Grimaldy de Gênes tant de la branche dite *del Castro*, que de celle dite *Cavallerone*.

1215 — La République de Gênes envoie Falconne du Castel pour fortifier Monaco et y bâtir les quatre tours du palais qui existent encore aujourd'hui.

1219 — Grimaldy IV à la tête de plus de 150 bâtimens génois fait la conquête de Damiette avec Alphonse, neveu de l'Empereur d'Orient.

1241 — Raymond Béranger V, Comte de Provence, qui s'était emparé du fort de Monaco, le restitue à la République de Gênes en vertu d'une convention.

1270 — Andar, fils du Prince François I, épouse Astruge Balbe, héritière de la Baronnie de Beuil, et devient par là la souche des Grimaldy, Barons de Beuil, qui se sont éteints dans le 18.<sup>e</sup> siècle.

1275 — Raynier I est couronné par Charles II, Roi de Jérusalem et de Sicile, d'une ceinture militaire en or pesant 260 livres, pour lui avoir fourni un prompt secours dans la guerre contre les Siciliens.

1304 — Raynier II défait le Comte de Flandre sur



- mer, et l'amène prisonnier à Paris où il est reçu en triomphe par le roi Philippe le Bel et toute sa cour.
- 1310 — François Grimaldy, frère de Raynier II, délivre Monaco, dans la nuit de Noël, de la tyrannie des Gibelins.
- 1338 — Charles I, dit le Grand, achète de Nicolas Spinola, chef des Gibelins, les terres que ceux-ci possédaient encore dans la Principauté.
- 1346 — Charles I achète Menton d'Emmanuel Veut pour la somme de 16,000 florins d'or.
- 1355 — Charles I achète Roquebrune de Guillaume Pierre Lascaris, Comte de Vintimille, pour la somme de 16,000 florins d'or.
- 1378 — Raynier III fait arrêter à Menton les Cardinaux qui suivaient l'antipape Clement VII à Avignon, et leur fait restituer les reliques et la verge de Moïse, qu'ils avaient emportées avec eux de Rome.
- 1396 — Raynier III avec le secours du Maréchal de Boucicant, Gouverneur de Gênes pour la couronne de France, reprend Monaco sur les Barons de Beuil qui s'y étaient introduits par trahison.
- 1428 — Les Conseigneurs de Menton et Roquebrune se donnent au Duc de Milan, et lui prêtent hommage pour les susdites villes.
- 1446 — Louis, Duc d'Orléans, obtient du Prince Jean I d'arborer son pavillon sur une des quatre tours du palais, moyennant la somme de 200 ducats d'or par mois. Il lui offre d'acheter la Principauté pour 12,000 écus d'or.
- 1448 — Jean I se met sous la protection de Duc de Savoie et lui donne Roquebrune et la moitié de Menton, dont il est tout de suite inféodé par le Duc.

Agrégation des nobles familles de Cebà et d'Oliva au nom Grimaldy.

- 1450 — Le Prince Jean et Catalan son fils font la guerre aux Catalans qui refusaient de payer le droit du port de Monaco auquel étaient assujétis tous les bâtimens marchands qui passaient devant la place du couchant au levant. Ce droit était le 2 pour cent.
- 1457 — Lambert Grimaldy, second fils de Nicolas, Seigneur d'Antibes, épouse Claude, fille et unique héritière de Catalan, et devient par là Prince de Monaco.
- 1458 — Lambert se met sous la protection de René, roi de Jérusalem et de Sicile, comte de Provence, qui envoie à Monaco 50 arbalétriers pour la défense de la place.
- 1463 — Lambert fait acquisition du comté de Vintimille que Charles I et Raynier III, ses prédécesseurs avaient possédé.
- 1466 — Menton et Roquebrune se révoltent contre Lambert et se donnent au Duc de Savoie. Amédée IX les rend à leur Prince légitime.
- 1470 — Menton et Roquebrune se donnent au Duc de Milan. Lambert s'en rend maître par la force des armes.
- 1488 — Lambert se met sous la protection de la France.
- 1482 — Le Père Martin de Bologne fonde le couvent de Carnolés.
- 1502 — Jean II fait bâtir le superbe château de Menton. Il épouse Antoinette de Savoie, fille du Duc Philippe II.
- 1506 — Les Génois assiègent Monaco avec une armée de 14,000 hommes; le Prince Lucien leur oppose une résistance héroïque, et le siège est levé trois mois après.

- 1511 — Louis XII veut réunir Monaco à la couronne de France; il fait conduire le Prince Lucien dans le château de la Rochette de Milan, et ne le met en liberté qu'après quinze mois de prison.
- 1515 — Lucien achète pour la somme de 5,000 écus d'or les droits qu'Anne Lascaris, Comtesse du Villars et de Tende, avait sur Menton, et dès-lors cette ville ne reconnaît plus que Lucien pour son Seigneur.
- 1523 — Barthélemi Doria, Seigneur de *Dolceacqua*, tue le Prince Lucien, son oncle. Ses fiefs sont dévolus à l'Évêque Augustin Grimaldy, tuteur des enfans de Lucien, par décret de l'Empereur Charles-Quint.
- 1524 — L'Évêque Augustin se met sous la protection de l'Espagne.  
La garnison Espagnole à Monaco est au choix du Prince.
- 1530 — Il achète du Duc de Savoie le château de Ste Agnès pour la somme de 4,000 écus d'or. Les habitans de ce lieu se révoltent contre Augustin, et le Duc de Savoie pour calmer les esprits reprend le château pour la même somme.
- 1534 — Condamnation de Baptiste Canobbio de Monaco qui voulait livrer la place au pouvoir des Français.
- 1537 — Étienne Grimaldy, connu sous le nom de Gubernant, Gouverneur Général, fait bâtir l'Eglise de saint Nicolas de Monaco, élever les remparts de la ville, et s'illustre par sa sagesse dans le gouvernement et la fidélité à son Prince.
- 1582 — Les Français tentent de s'emparer de Monaco: ils sont repoussés.
- 1596 — César Arnauld de Monaco, gagné par le

- Duc de Guise, Gouverneur de Provence, qui lui promet 50,000 livres s'il lui livre Monaco, débarque au port de Mala avec 400 hommes et donne l'assaut à la ville : il est repoussé.
- 1605 — Traité entre le Prince de Valdetare, tuteur d'Honoré II, et le Comte de Fuentes, Gouverneur de Milan, par lequel S. M. C. s'oblige à tenir à Monaco une garnison de 500 hommes au choix du Gouverneur de Milan.
- 1612 — Procès pour la béatification de Thomas Schiavone, mort en odeur de sainteté au couvent de Carnolès.
- 1619 — Fondation de l'Église de saint Michel de Menton sous Honoré II.
- 1631 — Vœu solennel pour cent ans d'une procession générale le jour de la Présentation, pour faire cesser la peste qui ravageait la ville et ses environs.
- 1641 — Traité de Péromée entre Louis XIII et le Prince Honoré II.  
 Honoré II chasse les Espagnols de Monaco et se met sous la protection de la France.  
 Manifeste d'Honoré II aux Puissances de l'Europe pour justifier sa conduite.
- 1642 — Louis XIII donne à Honoré II le Duché et la Pairie de Valentinois, le Comté de Carladez, les Baronnie de Bois, de Calvinet, la terre et Seigneurie de St. Remy; le tout formant une rente de 75,000 francs, en compensation des biens qu'il possédait en Espagne, à Naples, à Milan, et dont le Roi d'Espagne venait d'ordonner la confiscation.  
 Titres de noblesse accordés aux familles Rey et Montléon.
- 1643 — Le Comte d'Alès, Gouverneur de Provence, et la Comtesse son épouse tiennent à Mo-

naco sur les fonds baptismaux, au nom de Louis XIV et de la Reine mère, Louis, petit fils d'Honoré II.

1647 — Impression du livre intitulé: *Genealogica et historica Grimaldæ Gentis arbor*, par l'Avocat de Venasque Ferriol.

Escadre de cinq galères à Monaco, accordée par Louis XIV à Honoré II avec 24,000 livres par an pour la solde et entretien de cent hommes dans chacune d'elles.

1648 — Congrès de Munster où l'on déclare légitime la résolution prise par Honoré II de chasser les Espagnols de Monaco.

1652 — La célébrité de N. D. de Laghet commence de Jacinte Casanova de Monaco qui le premier fut guéri miraculeusement de ses infirmités par cette Vierge.

1663. — Fondation du couvent de la Visitation de Monaco par le Prince Louis I et la Princesse Charlotte Catherine de Grammont, son épouse. Leur fille aînée y prend l'habit.

1678 — Louis I donne à la Principauté des statuts pour la régir.

1688 — Mariage du Prince Antoine I avec Marie de Lorraine Armagnac.

1701 — Mort de Louis I à la fin de sa glorieuse ambassade de Rome au nom de Louis XIV. Ce Prince contribua beaucoup au testament de Charles II qui appela à la couronne d'Espagne Philippe, Duc d'Anjou, second fils du Dauphin de France.

1705 — La Tour de la Turbie est minée par les Français. Louis XIV donne la Turbie au Prince Antoine; le traité d'Utrecht du 1713 la restitue à la Savoie.

1707 — Grands préparatifs du Prince Antoine,

dans la crainte d'un siège par les Austro-Savoyards : les femmes, les enfans, les vieillards quittent la ville. On en fut quitte pour la peur.

- 1715 — Mariage de la Princesse Louise Hippolyte, fille aînée d'Antoine I avec Jacques Eléonor de Matignon, de la Roche-Coyon, Comté de Torigny, qui prend le nom et les armes de Grimaldy, et devient par là Duc de Valentinois. Louis XIV nous apprend la haute noblesse de la famille de Matignon lorsqu'il dit :

« Par les alliances illustres où cette maison  
 » a eu l'avantage d'être entrée, le Comte de  
 » Torigny a l'honneur d'être issu en droite  
 » ligne des maisons de Chalons, de Bourgo-  
 » gne, d'Hocberg, d'Orléans, de Longueville,  
 » de Rohan, d'Estoutteville, de Luxembourg,  
 » de Bretagne, de Savoie et de Bourbon.  
 » Jacques, Comte de Matignon, son père,  
 » étant arrière petit fils de Marie de Bourbon,  
 » fille de François de Bourbon, Prince du  
 » sang de France, oncle d'Antoine de Bour-  
 » bon, Roi de Navarre, père d'Henry IV,  
 » notre quatrième aïeul. »

- 1746 — M. Adhémar de Lantagnac, Gouverneur de Menton sauve la ville d'un bombardement. Honoré III est blessé au genou à la bataille de Maestricht.

1747 — L'Infant d'Espagne et le Duc de Modène viennent à Monaco et y admirent la beauté et la richesse du palais du Prince.

1749 — Arrivée d'Honoré III à Monaco après la paix d'Aix-la-Chapelle. On forme deux compagnies pour ses gardes d'honneur, une de cadets à Monaco, l'autre de grenadiers à Menton.

1757 — Honoré III épouse Marie Catherine Brignole de Gênes. L'arrivée de cette Princesse à Monaco offre une singulière anecdote.

- 1760 — Traité entre le Roi de Sardaigne et le Prince Honoré III sur les limites des territoires de Monaco et de la Turbie.
- 1792 — Décret de la Convention nationale de France qui réunit la Principauté de Monaco au territoire de l'Empire Français pour faire partie du Département des Alpes-Maritimes.
- 1814 — Traité de Paris qui rétablit la Principauté de Monaco sous les anciens rapports avec la France.
- 1815 — Traité de Paris qui met la Principauté de Monaco sous la protection du Roi de Sardaigne.
- 1817 — Traité et Convention entre le Prince héréditaire de Monaco, Administrateur de la Principauté, et le Roi de Sardaigne, touchant la garnison, la fabrique du tabac etc.
- 1819 — Avènement d'Honoré V, Prince actuellement régnant à la couronne de Monaco.

---

## DIALOGUE

Extrait des Récréations instructives en usage au Pensionnat de M. l'Ab. Cauvin à Monaco.

---

*Deux Élèves, le Censeur et l'Ignorant.*

*L'Ign.* — C'est donc à mon tour ce soir à faire l'ignorant; je crois qu'on ne pouvait me donner un meilleur rôle.

*Censeur* — Vous êtes bien modeste, Monsieur, je crains plutôt que je ne le joue moi-même sans le vouloir.

*L'Ign.* — Laissons les compliments, Monsieur, vous remplirez le but de cet exercice en signalant

toutes les locutions vicieuses qui pourraient m'échapper.

*Censeur* — Puisque vous le désirez, je vous fais d'abord remarquer qu'on ne *remplit pas un but*, comme on remplit un tonneau, mais qu'on *l'atteint*; dites donc mieux vous *atteindrez le but etc.*

*L'Ign.* — Comme de juste.

*Censeur* — *Comme de juste* est une expression aussi vicieuse que le sont, *comme de vrai*, *comme de faux*. Dites: *comme il est juste*, ou *comme de raison*.

*L'Ig.* — Cette grammaire me paraît bien difficile!

*Censeur* — En prononçant *gram-maire*, vous voulez sans doute imiter le grammairien Beauzée lorsqu'entendant le petit-fils de Daguesseau dire modestement qu'il avait été reçu dans une société littéraire à cause de son grand'père, je l'ai bien été, dit-il plaisamment, à cause de ma *grand'mère (grammaire)*

*L'Ig.* — Je vous demande excuse, je ne plaisante pas moi.

*Censeur* — *Je vous demande excuse* équivaut à, *je vous demande une raison pour me disculper*, ce qui est le contraire de ce que vous pensez et voulez dire.

*L'Ign.* — Quel embrouillamini!

*Censeur* — J'ai souvent entendu dire *embrouillamini*, mais on doit dire *brouillamini*.

*L'Ign.* — Puisque vous êtes si savant dans la lexicologie, pourquoi doit-on dire *tabatière* plutôt que *boîte*?

*Censeur* — Par la même raison que vous ne dites pas *coiffure* lorsque vous voulez désigner un chapeau, ni *chaussure* quand vous voulez parler des bas ou des souliers: *boîte* est le genre, *tabatière* est l'espèce.



*L'Ign.* — Quelle faute trouvez-vous dans la *mi-a-ou* (*mi-août*) ?

*Censeur* — Il me semble, dit M. de Bellièvre, entendre miauler les chats, lorsque j'entends prononcer autour de moi la *mi-a-ou* pour la *mi-ou*.

*L'Ign.* — Oh ! j'aime fort cette manière d'apprendre à parler correctement ; elle m'évite bien de la peine.

*Censeur* — *Éviter* signifie *fuir* ; vous ne pouvez donc pas dire : *cette manière me fuit bien de la peine* ; il faut dire, *m'épargne*.

*L'Ign.* — Au reste, ce ne sont le plus souvent que des fautes d'inattention.

*Censeur* — Dites *d'attention* ; car *faute* signifie *manque*, et *inattention*, *manque d'attention* : ainsi *faute d'inattention* équivaldrait à *manque de manque d'attention*, ce qui est insignifiant.

*L'Ign.* — Cependant au premier abord elles ne paraissent pas si conséquentes.

*Censeur* — Vous voulez dire *considérables*, car *conséquent* ne se dit que d'un homme qui est d'accord avec lui-même, qui ne se contredit pas ; les fautes ne peuvent donc pas être conséquentes.

*L'Ign.* — On s'aperçoit puis après de la mauvaise construction des phrases à fur et à mesure qu'on les fixe de près.

*Censeur* — Ainsi si nous examinons tout, nous verrons que *puis* veut dire *ensuite*, après aussi *ensuite*, il y aurait donc alors deux *ensuite* ; et *fur et à mesure* veut dire *à mesure* ; le reste est donc inutile. Le verbe *fixer* signifie *arrêter* ; dites donc, à mesure qu'on les considère. Ne dites pas non plus il m'a fixé ; mais il a fixé ses regards sur moi.

*L'Ign.* — Ah ! c'est bien de cette justesse et de

cette précision dont je voudrais pouvoir me servir en apprenant la grammaire à mon cousin.

*Censeur* — Dites : *de cette précision que je voudrais me servir*, et servez-vous du verbe *apprendre* pour acquérir vous-même des connaissances, et *d'enseigner* pour les communiquer aux autres.

*L'Ign.* — C'est dommage que la récréation soit ce soir si près de sa fin ; elle me paraît bien courte, lorsque nous nous amusons ainsi.

*Censeur* — Puisque cela vous amuse, voici encore quelques locutions vicieuses que j'ai notées, et la manière dont elles doivent être redressées.

*On dit :*

*On doit dire :*

Je m'en suis en allé.

Je m'en suis allé.

L'idée lui a pris.

L'idée lui est venue.

Il en a mal agi.

Il a mal agi.

Allumez la lumière, du feu. . . . la chandelle, faites du feu.

Mon enfant fait les dents. Les dents percent à mon enfant.

Artichaux en marigoule. . . . en barigoule.

Le vin est fait pour boire. . . . pour être bu.

Sainte mitouche.

Sainte nitouche.

Dehonté.

Ehonté.

Mes culottes.

Ma culotte.

Se lever à bonne heure. . . . de bonne heure.

---

## PROBLÈME.

L'Exercice littéraire qui précéda la distribution solennelle des Prix le 16 septembre 1833 au Pensionnat de M. l'Abbé Cauvin à Monaco, fut clôturé

turé par un Problème qu'un Élève proposa à ses con-disciples, et qui amusa singulièrement l'Auditoire.

Enfin, dit-il, après avoir répondu sur tant de matières qui ennuyent par fois et paralisent l'esprit farceur, avec la permission des personnes respectables, en présence desquelles j'ai l'honneur de parler, je proposerai à mes illustres champions un problème qui sera bientôt résolu. Ainsi, mes chers amis, comment feriez-vous pour faire sortir un chat que vous auriez mis dans un sac cousu de tous les côtés, sans le découdre, le couper ni le déchirer?

A la surprise succèdent des réflexions et des recherches parmi les Élèves; mais aucun d'eux ne peut trouver la solution qu'on désire; tous protestent de leur ignorance et ne demandent que l'explication du Problème que le farceur, après les avoir plaisantés sur leur peu de capacité, leur donne en leur disant ingénument: *personne ne le sait, ni moi non plus.*

## BEAUTÉ.

La différence de jugemens sur la beauté, varie selon le pays. Socrate appelait la beauté une courte tyrannie; Platon un privilège de la nature; Théophraste une éloquence muette; Diogène la meilleure recommandation; Théocrite un serpent caché sous les fleurs; Bion un bien qui ne nous appartient pas.

La longueur du pied était en France dans le 14.<sup>e</sup> siècle, une marque de distinction. Les souliers d'un Prince avaient 2 pieds et 1/2 de long; ceux d'un Baron, 2 pieds; ceux d'un Chevalier, 1 pied et 1/2; d'où est restée cette expression: *il est sur un grand pied dans le monde.*

(+) *7<sup>h</sup> Blancheri de Hinteville*

Les Chinois exigent qu'un homme, pour être beau, soit gros et gras : et pour les femmes qu'elles aient de petits pieds : aussi dès qu'une fille naît, les nourrices lui serrent fortement les pieds, pour qu'ils ne croissent pas trop.

---

### ANAGRAMME.

L'Anagramme est une transposition de lettres d'un ou de plusieurs mots, pour en faire une combinaison nouvelle, d'où il résulte un sens quelconque. Jamais fut-il Anagramme plus heureuse que celle de Marie Touchet, maîtresse de Charles IX, la reine des grâces, le phénix de la cour; la plus belle femme de la France : *je charme tout.*

L'Anagramme du meurtrier de Henri III, appelé, *frère Jacques Clément*, est : *c'est l'enfer qui m'a créé.* — Chacun peut faire son Anagramme.

---

### ÉCHECS.

Le jeu d'Échecs est dû aux Indiens. Ce fut un Bramime, nommé Sissa, qui l'inventa pour donner une leçon à un Prince ivre de son pouvoir. Dans ce jeu le Roi ne peut rien faire sans ses sujets. Le Prince voulut récompenser Sissa; celui-ci demanda qu'on lui donnât le nombre de grains de blé que produirait le nombre des cases de l'Échiquier, un seul pour la 1.<sup>e</sup>, deux pour la 2.<sup>e</sup>, 4 pour la 3.<sup>e</sup>, et ainsi de suite en doublant toujours jusqu'à la 64.<sup>e</sup> — On a évalué la somme de ces grains de blé à 16,384 villes dont chacune contiendrait 1,024 greniers, et dans chacun desquels il y aurait 174,762 mesures, et dans chaque mesure, 32,768 grains.

## BIBLE.

Un particulier a eu la sainte patience de passer trois ans de suite, en travaillant 8 heures par jours, pour savoir exactement le nombre des versets, des mots et des lettres employés dans la Bible. Elle contient, d'après son calcul, 31,173 versets, 773,692 mots et 3,566,480 lettres. Le nom de *Jéhovah* s'y trouve 6,855 fois, la particule *et* 46,227 fois, et le 117.<sup>e</sup> Psaume est le chapitre qui en fait le milieu.

## VALEUR RESPECTIVE DES MÉTAUX.

Pour la valeur d'une livre d'or, on peut en avoir 15 d'argent; 400 de mercure, 1,150 de bronze; 1,350 d'airain, 1,720 d'étain; 8,325 de plomb, 11,000 de fer.

## MUSIQUE.

Guy Arétin, natif d'Arezzo, bénédictin, inventa vers l'an 1028 la gamme et les six notes *ut, re, mi, fa, sol, la*. Il les tira des trois premiers vers de l'hymne de saint Jean-Baptiste.

*Ut queant laxis resonare fibris,  
Mira gestorum, famuli tuorum.  
Solve polluti, labii reatum,  
Sancte Joannes.*

Le Pape Jean XIX fit venir ce religieux à Rome et admira son invention comme une merveille. Elle dut le paraître en effet dans ce siècle, puisqu'elle apprenait dans un an à un enfant, ce qu'un homme d'un âge avancé pouvait à peine apprendre dans dix et dans vingt. (*Dict. des hom. ill.*.)

## PROCÉDÉ

*Pour régler les Pendules et Montres  
sur le Cadran Solaire.*

On ne peut régler une montre ou une pendule sur le cadran solaire, qu'en suivant la marche des différences qui existent pendant le cours de l'année, entre le midi du soleil et celui d'une pendule bien réglée. Ces différences proviennent de ce que le soleil n'emploie pas toujours le même temps pour revenir d'un midi à l'autre et que par conséquent tous les jours de l'année ne sont pas exactement de 24 heures.

Supposé que le 23 décembre on mette le midi de sa pendule ensemble avec celui du soleil, le 24 décembre le midi du soleil retardera de 30 secondes sur le midi de la pendule, et cet écart ira toujours en augmentant jusqu'au 11 février, jour auquel le midi du soleil retardera de 14 minutes 44 secondes sur celui de la pendule. Depuis le 11 février, ce retard ira en diminuant jusqu'au 14 avril. Ce jour là, le midi du soleil et celui de la pendule seront ensemble. Le 15 avril, le midi du soleil avancera de 4 secondes, et il continuera ainsi à avancer jusqu'au 10 mai, où il sera en avance de 3 minutes 59 secondes. Le midi du soleil se rapprochera insensiblement de celui de la pendule jusqu'au 15 juin. Les deux midis seront ensemble ce jour là. Le 16 juin, le soleil retardera de 8 secondes sur la pendule, et continuera à retarder de plus en plus jusqu'au 25 juillet où son retard sera de 5 minutes 56 secondes. Ce retard ira en diminuant jusqu'au 31 août, jour où les deux midis coïncideront encore. Enfin le 1.<sup>er</sup> septembre, le soleil avancera de 27 secondes et avancera de plus en plus jusqu'au 1.<sup>er</sup> novembre, où

il sera en avance de 16 minutes 9 secondes. Dès lors il avancera de moins en moins, de sorte que les deux midis seront de nouveau ensemble le 23 décembre.

D'après ceci l'on voit que, pour remettre une pendule ou une montre à l'heure, lorsque le soleil marque midi, il ne faut pas faire toujours marquer midi à la pendule, mais l'heure indiquée par la table que nous venons de donner.

---

### ENCRE POUR MARQUER LE LINGE.

Une once noix de galle, une demi once campêche, bouillis dans une demi-litre d'eau, passez et ajoutez un gros de nitrate d'argent et deux gros gomme arabique; on marque, au moyen d'une plume à bec court et peu fendue, le linge lessivé avec une solution d'une once de potasse et de deux onces d'eau. A l'aide de cette méthode économique, généralement employée en Angleterre, l'inscription ne peut disparaître qu'en enlevant le morceau; elle permet en outre d'écrire les noms en entier. Les lettres sont d'abord peu apparentes; mais le contact de l'air et l'influence de la lumière et du soleil leur donnent bientôt une couleur de noir foncé. (*Jour. des Conn. utiles.*)

---

### PROCÉDÉ

*Pour enlever les taches d'encre de dessus le papier.*

Les écoliers sont très-sujets à tacher leurs livres et leurs cahiers; voici un moyen facile de remédier aux accidens de ce genre.

Procurez-vous un peu d'eau de javelle; on en

trouve chez tous les épiciers ; mêlez cette composition avec cinq ou six fois son poids d'eau , et votre préparation sera faite. Voici le moyen de l'employer :

Glissez sous la feuille tachée d'encre un carton très-propre. Prenant alors un morceau de coton, trempez-le dans la préparation, et exprimez-en quelques gouttes sur la tache : la décoloration commence à s'opérer. Au bout de quelque tems, passez-y une éponge douce ; elle s'emparera de la liqueur : trempez de nouveau le coton dans la préparation et exprimez-la encore sur la tache. Continuez ainsi, jusqu'à ce que l'opération soit parfaite ; lavez alors le papier avec de l'eau claire au moyen d'une éponge, et faites-le sécher lentement. L'eau de javelle pure enleverait la tache sur le champ, mais elle brulerait le papier ; il ne faut donc pas s'en servir sans précaution.

( *Journal des Écoliers* ).

## ROUILLE DES MÉTAUX.

Les fabricans Anglais, pour préserver de la rouille les instrumens de fer et d'acier qu'ils expédient au loin, les soupoudrent de chaux-vive, ou les trempent dans de l'eau de chaux.

Il n'est pas un seul de nos lecteurs qui n'ait à son usage des instrumens de fer blanc, d'acier, de fer, de tuyaux, de poëles en tole ; tous ces objets trempés ou lavés à l'eau de chaux se conserveront indéfiniment. Nous promettons à ceux qui feront usage de cet expédient, qu'ils s'indemniseront certainement de plus que les frais de leur souscription à cet Almanach.



## MOYEN DE RECONNAITRE L'OR.

Prenez une pierre à briquet ( silex ); frottez dessus l'objet qu'il vous intéresse d'éprouver ; lorsque l'empreinte métallique est suffisamment marquée , enflammez une allumette bien souffrée , approchez la flamme le plus près possible de l'empreinte faite sur la pierre ; si le métal n'était pas de l'or , l'empreinte disparaîtra.

## FABRICATION EN PETIT DU GAZ QUI SERT A L'ÉCLAIRAGE.

Mettez un peu de charbon de terre pilé dans une pipe , et couvrez-en l'ouverture avec une pâte composée de terre glaise délayée dans de l'eau. Lorsque la terre est sèche , exposez au feu la tête de la pipe , et chauffez-la graduellement. En quelques instans une grande quantité de gaz se dégagera par le tuyau de la pipe , et l'on y pourra mettre le feu. La flamme sera très-brillante.

*( Journal des Conn. utiles ).*

## JARDINAGE

*Moyen d'avoir des fleurs en hiver.*

Vers le commencement d'octobre , on sème la graine des fleurs , ou l'on plante les oignons dans des pots que l'on a soin de placer dans une cuisine ou dans un endroit chaud. De temps en temps on arrose la terre avec de l'eau dans laquelle on a fait dissoudre un peu de sel ammoniac. On a le plaisir de voir ces plantes fleurir vers Noël.

Si l'on veut avoir en hiver des branches char-

gées de fleurs et de feuilles pour décorer les appartemens , il faut couper vers le milieu de l'automne les branches les plus droites des pommiers, cérisiers, pruniers, poiriers, où l'on aperçoit des boutons à fruits. On en forme des espèces d'éventails que l'on met dans des vases remplis d'eau ; on place ces vases dans une chambre chaude et dont la température soit toujours la même, et l'on a soin de changer l'eau au moins tous les deux jours. Vers Noël, ou quelques jours plus tard, toutes les branches se couvrent de feuilles et de fleurs : la variété qui résulte du mélange des différens arbres produit l'aspect le plus riant (*Journ. des Éc.*).

### MICROSCOPE.

Prenez une petite feuille de plomb mince, faites-y avec une épingle un trou bien rond, dans lequel vous laisserez tomber, avec la pointe d'une plume, une petite goutte d'eau. Cette goutte, réunie en globule par la pression de l'air, fait l'effet d'un verre convexe et grossit les objets comme le microscope.

### PIGURES D'ABEILLES, GUÊPES ET AUTRES INSECTES.

Pour détruire la douleur et l'enflure que produit la piqûre des insectes, on frotte les piqûres avec le suc de la première plante aromatique qu'on a sous la main, comme thym, serpolet, menthe, marjolaine, romarin, etc. Si ces plantes étaient trop sèches on les humecterait avec un peu de salive, et on emploierait de même le marc qu'on obtiendrait ainsi.

Le même procédé a également réussi pour la morsure des vipères, des chiens enragés, en le faisant précéder de l'application d'une boule d'argile, appliqué fortement sur la plaie et qui absorbe le venin; c'est ainsi qu'agissent les fameuses pierres à serpent des Indes. (*Jour. des Conn. utiles*).

---

## TRAITEMENT DES CRAMPES.

On applique sur la partie affectée une plaque de liège de la grandeur de la main, et la crampe cesse instantanément. (*Idem*).

---

## MANIÈRE DE SE CONDUIRE

### LORSQU'ON SE FAIT UNE ENTORSE.

Lorsqu'on se fait une entorse, soit au pied, soit à la main, la première chose à faire est de plonger le membre malade dans de l'eau très-froide, et de l'y laisser pendant au moins une heure: on y ajoutera, si l'on se trouve à même, un peu d'extrait de Saturne. Souvent ce remède, si simple, a suffi pour guérir instantanément des entorses qui venaient d'avoir lieu. Si l'entorse est au pied et que l'on ait un trajet plus ou moins long à parcourir pour se rendre chez soi, il faut, autant que possible s'y faire transporter; et, dans tous les cas, tremper son mouchoir dans de l'eau froide et entourer le membre que, rendu au domicile, on tiendra dans une position horizontale, en attendant l'arrivée du Chirurgien. (*Idem*).

## TABLEAU

*De l'élevation au-dessus de niveau de la mer  
des principales montagnes du globe.*

Pic du Thibet ( <i>Asie</i> ) . . . . .	7,400 mètres.	
Chimborazo ( <i>Amérique Sud.</i> ) . . . . .	6,500	»
Pic entre la Chine et la Russie ( <i>Asie</i> ) . . . . .	5,100	»
Pic de Mouwna-Roa . . . . .	5,100	»
Mont-Blanc ( <i>Alpes</i> ) . . . . .	4,775	»
Ortles ( <i>Tyrol</i> ) . . . . .	4,699	»
Nevado-de-Tolnea ( <i>Méxique</i> ) . . . . .	4,621	»
Montagne du Beau Tems ( <i>Ameriq.</i> ) . . . . .	4,500	»
Sistera-Orne ( <i>Suisse</i> ) . . . . .	4,360	»
Jung-Frau ( <i>Suisse</i> ) . . . . .	4,180	»
Ophyr ( <i>Isle de Sumatra</i> ) . . . . .	3,950	»
Pic de Ténériffe ( <i>Afrique</i> ) . . . . .	3,725	»
Muluhaseu ( <i>Espagne</i> ) . . . . .	3,550	»
Pic de Madagascar . . . . .	3,507	»
Mont perdu ( <i>Pyrénées</i> ) . . . . .	3,436	»
Velan ( <i>Valais</i> ) . . . . .	3,355	»
Mont-Salaze ( <i>Isle Bourbon</i> ) . . . . .	3,300	»
Elburz ( <i>Caucase, Asie</i> ) . . . . .	3,000	»
Mont-Liban ( <i>Asie</i> ) . . . . .	2,910	»
Grand St. Bernard ( <i>Alpes</i> ) . . . . .	2,850	»
Monte-Rotondo ( <i>Corse</i> ) . . . . .	2,750	»
Mont-Cenis ( <i>Alpes</i> ) . . . . .	2,750	»
Saint-Gothard ( <i>Alpes</i> ) . . . . .	2,700	»
Mont-Atlas ( <i>Afrique</i> ) . . . . .	2,460	»
Montagnes bleues ( <i>Jamaïque</i> ) . . . . .	2,218	»
Mézin ( <i>Cevennes</i> ) . . . . .	2,000	»
Simplon ( <i>Valais</i> ) . . . . .	2,000	»
Olympe ( <i>Grèce</i> ) . . . . .	1,988	»
Mont d'Or ( <i>Auvergne</i> ) . . . . .	1,888	»
Col-de-Tende ( <i>Alpes</i> ) . . . . .	1,795	»
Puy-Mary ( <i>Cevennes</i> ) . . . . .	1,658	»
Le Ballon ( <i>Vosges</i> ) . . . . .	1,470	»

## INSCRIPTION

*Pour Monseig. l'Évêque Colonna d'Istria.*

Le Chapitre de la Cathédrale de Nice a fait graver l'inscription suivante sur une table de marbre dans l'Église de Ste Réparate, en témoignage de vénération et de reconnaissance pour le vertueux Evêque J. B. Colonna d'Istria qui vient de se remettre de son Diocèse et se retirer à Rome.

JOANNI · BAPTISTÆ

COLONNA · DE · ISTRIA

ECCLESIE · NICIENSIS · A · LVSTRIS · SEX · ET · VLTRA  
EPISCOPO · OPTIMO

PATRI · PAVPERVM · BENEFICIENTISSIMO

IN · PONTIFICALI · SEDE

SANCTITATE · ATQVE · PRVDENTIA · FVLGENTI

EIVSDEM · GENEROSA · ABDICATIONE · MAGNANIMO

SYMMIS · AVGVSTI · REGIS

KAROLI · ALBERTI

MVNIFICENTIA · HONORIEVS · CVMVLATO

IN · SVI · DISCESSV

MOERENTIBVS · OVIBVS · CORDE · GEMENTI

CATHEDRALE · CAPITVLVM

HOC · VENERATIONIS · GRATIQVE · ANIMI · MONVMENTVM  
DICABAT

ANNO · MDCCCXXXIII · KAL. · NOVEMBRIS.

---

## PENSIONNAT

DE M. L'ABBÉ CAUVIN A MONACO.

M. l'Abbé *Cauvin* qui depuis 18 ans s'est consacré à l'étude et à la pratique comparées des meilleures méthodes d'enseignement et d'éducation, nous paraît bien digne d'une mention très-honorable.

Les succès de ses soins pour l'éducation de la jeunesse, assez connus par la bonne réussite des élèves qu'il a formés, et la prospérité croissante de son établissement, nous prouvent que ce digne Ecclésiastique n'est pas seulement un excellent chef d'Institution, mais encore un véritable Educateur. Le public sait que l'art si difficile et si important de former le cœur des enfans et de redresser leur caractère est comme naturel à M. l'Abbé *Cauvin*; ce qui explique l'effet merveilleux qu'en ont vu la plupart des parens.

Dévoué par inclination à l'éducation des enfans, cet habile Instituteur pour augmenter l'exercice de son zèle, et acquiescer aux demandes d'un grand nombre de chefs de famille, vient de donner une plus grande étendue à son Pensionnat par l'acquisition d'un vaste et superbe local, et de nouveaux Professeurs dont le mérite distingué est assez connu, en adoptant en même temps un plan d'éducation conforme à la carrière que chacun doit parcourir.

Nous ne parlerons pas de l'excellence de sa méthode toute particulière dans l'enseignement qui couronne journellement ses travaux et ceux de ses dignes collaborateurs par des succès les plus merveilleux. Nous n'avons pu nous empêcher de l'applaudir avec le public surtout lorsqu'à l'occa-

sion de la distribution solennelle des Prix du 16 septembre 1833, il en fit une naïve exposition qui nous toucha jusqu'aux larmes. Les prévenances, l'urbanité, la douceur, la science, l'esprit, la noble et honnête émulation que nous remarquâmes en cette circonstance parmi les élèves, commandèrent notre admiration et nous inspirèrent du respect.

Nous rapporterons à l'appui de ce que nous venons de dire l'extrait d'une lettre qu'un personnage du plus haut rang vient d'écrire à M. l'Abbé Cauvin sur ce sujet.

« M. l'Abbé Cauvin, je vois avec beaucoup de  
 » satisfaction la bonne réussite de vos soins. Créer  
 » un bon pensionnat est à la fois une œuvre mé-  
 » ritoire pour vous et avantageuse au pays. Le  
 » système annoncé par votre Prospectus est bon,  
 » donner à chacun l'éducation conforme à la car-  
 » rière qu'il doit parcourir est bien certainement  
 » préférable à cette routine banale avec laquelle  
 » on traîne dans le grec et le latin ceux dont la  
 » vie se passera à parler français, anglais, ou allé-  
 » mand. En suivant la méthode à laquelle vous  
 » vous livrez, le nombre des écoliers devra devenir  
 » considérable et vous aurez fait le bien de tous.  
 » . . . . .  
 » . . . . .

La ville de Monaco doit se féliciter de renfermer de si puissans moyens d'éducation, surtout que bientôt elle réunira aussi une Institution de Demoiselles que M. l'Abbé Cauvin a formé le projet d'établir sur le même plan d'éducation, et la même méthode d'enseignement. Nous espérons que les talens particuliers qu'il possède pour l'instruction joints à ceux d'une bonne direction, formeront un de ces établissemens dont l'existence est le vœu de plusieurs pères de famille.

Nous donnerons l'année prochaine des détails statistiques sur la Principauté , suivis de quelques dissertations sur les antiquités et les principaux monumens qu'on y trouve et d'un précis de l'histoire de Monaco. Nous parlerons aussi du beau séjour de Monaco , lieu si propice pour la tranquillité et l'éducation de la jeunesse.

En exprimant ici nos remercimens aux Élèves du Pensionnat de M. l'Abbé Cauvin qui nous ont fourni la plupart des matières contenues dans cet Almanach , nous les prions de vouloir bien continuer à nous faire part de leurs expériences et de leurs travaux pour nous aider dans la rédaction de ce petit ouvrage.

*FIN.*



## ERRATA.

Pag. 15 — CLERGÉ, Monaco, Curé lisez : trois Vicaires-Recteurs d'après un accord particulier entre le Prince et l'Ev. Colonna.

### HOPITAUX Civils, lisez :

De-Villa-Rey P. M. \* Directeur Génér. des Hospices.

Pr.<sup>e</sup> Faraldo, Adm. Trésor. } de l'Hop.  
Pr.<sup>e</sup> Joffredy, Adm. Secrét. } de Monaco.  
Pr.<sup>e</sup> De Bottini, Trésorier de l'Hopital de Menton.

Pag. 16 — ÉCOLES PRIM. De-Villa-Rey P. M. \* Directeur.

DOMAINES. Le Directeur des Postes n'est pas Inspecteur.

Pag. 22 — Audar . . . 8.me siècle ; lisez , Andar . . . 18.me siècle.

Pag. 23 — Emmanuel Vent, lisez : Vent. — Roqueb. pour 16,000 flor. lisez : 6,000 fl. — Maréch. de Boucicant. lisez : Boucicaut.

Pag. 26 — Traité de Peroméé entre Louis XII, lisez : Peronne, Louis XIII.

Pag. 30 — et voulez dire, ajoutez : dites, je vous fais excuse.

Pag. 33 — Un problème qu'un Élève ; ajoutez : Joseph Biancheri de Vintimille.

Pag. 45 — Se féliciter, ajoutez : Les deux Pensionnats marchant vers leur prospérité bonne direction, lisez : Directrice.



